Call for Papers – Eerste Mededeling

In het kader van de *Dagen van het Nederlands* organiseert de Leerstoel voor Nederlandse Letterkunde van de Johannes Paulus II Katholieke Universiteit in Lublin op donderdag 26 en vrijdag 27 november 2026 een colloquium:

Parateksten, periteksten en literaire manifestaties rond Nederlandstalige literatuur in Centraal- en Oost-Europa in de 20e eeuw

Vanaf het Interbellum, maar in toenemende mate ook na de Tweede Wereldoorlog, werd er in vele Centraal- en Oost-Europese landen Nederlandstalige literatuur in de verschillende nationale talen vertaald.

Hoewel sommige aspecten van literaire transfers tussen Nederlandstalige landen en Centraal- en Oost-Europa al zijn onderzocht, wachten andere nog op ontdekking. Deze kwesties omvatten onder meer de problematiek van de vertaling van Nederlandse literatuur naar de talen in het voornoemde gebied, sociaal-culturele aspecten, zoals de onderlinge contacten tussen schrijvers, vertalers en uitgevers, of de interacties tussen literaire instellingen, en het imago van de Nederlandse literatuur in Centraal- en Oost-Europa. Dit laatste omvat de literaire receptie door critici, maar ook de specifieke manier waarop literaire vertalingen door uitgevers worden gepresenteerd.

Een tot nog toe minder onderzocht element van deze literaire transfer is hoe de vertalingen werden gepresenteerd door de opmaak van de boekenkaften, voor- en achterflappen, inleidingen of nawoorden. Verder waren schrijversinterviews, artikelen in nationale literaire tijdschriften, radio-uitzendingen en bewerkingen in de vorm van hoorspelen of toneelstukken van belang voor de receptie van de Nederlandstalige literatuur.

Het doel van de conferentie is een breed platform te creëren voor de presentatie van onderzoek dat aansluit bij bovenstaande thema's, zowel door het systematiseren van de huidige kennis als door het presenteren van nieuwe, meer gedetailleerde ontdekkingen.

De voertaal van het colloquium is het Nederlands, publicatie van de bijdragen na double blind peer review in een nog te bepalen tijdschrift is voorzien.

In een tweede mededeling zullen praktische gegevens omtrent het colloquium worden meegedeeld.

Aanmelding tot **30 april 2026** bij wilken.engelbrecht@kul.pl of marcin.polkowski@kul.pl met een abstract van 300-500 woorden met 5 sleutelwoorden en opgave van de 3 belangrijkste bronnen. Aangemelde personen krijgen tegen eind juni 2026 bericht over de acceptatie van de bijdrage.

Wilken Engelbrecht
Marcin Polkowski

Katedra Literatury Niderlandzkiej IL
Wydział Nauk Humanistycznych
Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin, Polen